

Multilinguismo e interculturalità nella lezione di Italiano L2

Tiberio Snaidero

09:00 – 10:00 (Block 5) **Keynote 16**

CEBS – SPRACHENFORUM INTERNATIONAL
Sprachkompetenz Entwickeln und Verbreitern
BADHOFGASTEIN – 25.10.2018

Indice dei temi

- 1) L'apprendimento interculturale di una lingua
- 2) Il multilinguismo territoriale
- 3) Apprendimento precoce delle lingue
- 4) Il mosaico parlante della classe
- 5) Il plurilinguismo individuale come obiettivo
- 6) La selezione dei contenuti
- 7) *Task-Based Language Learning*
- 8) La competenza comunicativa plurilingue ed interculturale
nella lezione di Italiano

L'apprendimento interculturale



L'apprendimento interculturale: DECIFRARE DOCUMENTI



L'apprendimento interculturale: APRIRSI AL NON-NOTO



L'apprendimento interculturale: DIVENTARE INTERCULTURAL SPEAKERS



Il multilinguismo territoriale



Multilinguismo territoriale: EUROPA



Multilinguismo territoriale: EUROPA E LINGUE MINORITARIE



Multilinguismo territoriale: EUROPA (normativa)

1) Documento europeo: Nuovo Quadro strategico per il multilinguismo

Per la prima volta il portfolio di un commissario europeo include esplicitamente la responsabilità per il multilinguismo.

Ogni Piano Nazionale, per legge, è tenuto a fissare obiettivi chiari per l'insegnamento delle lingue nelle varie fasi dell'istruzione relativamente a determinate strategie e aree di intervento:

- Migliore formazione degli insegnanti in base allo studio: "Profilo europeo per la formazione degli insegnanti di lingue".
- Apprendimento precoce delle lingue.
- **Apprendimento integrato di lingua e contenuto.**
- Sviluppo del multilinguismo nel settore dell'insegnamento superiore e accademico.
- Indicatore europeo delle competenze linguistiche.

Ufficio Scolastico Regionale per la Campania
Polo Qualità di Napoli

Multilinguismo territoriale: AUSTRIA



Multilinguismo territoriale: AUSTRIA (normativa)

„Es soll die Schülerinnen und Schüler dazu befähigen, sich in der heutigen Welt sprachlicher Vielfalt zu orientieren, sich selbstbestimmt und zielbewusst neue sprachliche Qualifikationen anzueignen und sich in vielsprachigen Situationen kompetent zu bewegen.

Es unterstützt die Ausbildung persönlicher Sprachenprofile, indem es einzelsprachliche Qualifikationen aufgreift, erweitert, miteinander verbindet und in allgemeinen sprachlichen Einsichten fundiert.“ (Hans-Jürgen Krumm, Curriculum Mehrsprachigkeit, BMUKK, 2011)

Multilinguismo territoriale: AUSTRIA (iniziative regionali)

„Förderung von Mehrsprachigkeit und Sprachenvielfalt zu den vom österreichischen Bildungssystem als ausdrückliches Bildungsanliegen“



Multilinguismo territoriale: ITALIA



Multilinguismo territoriale: ITALIA (normativa)

Legge 482, 15 dicembre 1999 Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche storiche

La Repubblica tutela la lingua e la cultura delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche, greche, slovene e croate e di quelle parlanti il francese, il francoprovenzale, il friulano, il ladino, l'occitano e il sardo

Applicazione dell'art. 6 della Costituzione italiana

Multilinguismo territoriale: ITALIA (iniziative regionali)

**Evropski
dan jezikov**
30 Septembra
Videm

**Europäische
tag der sprachen**
30 September
Weiden

**Giornata europea
delle lingue**
30 settembre
Udine

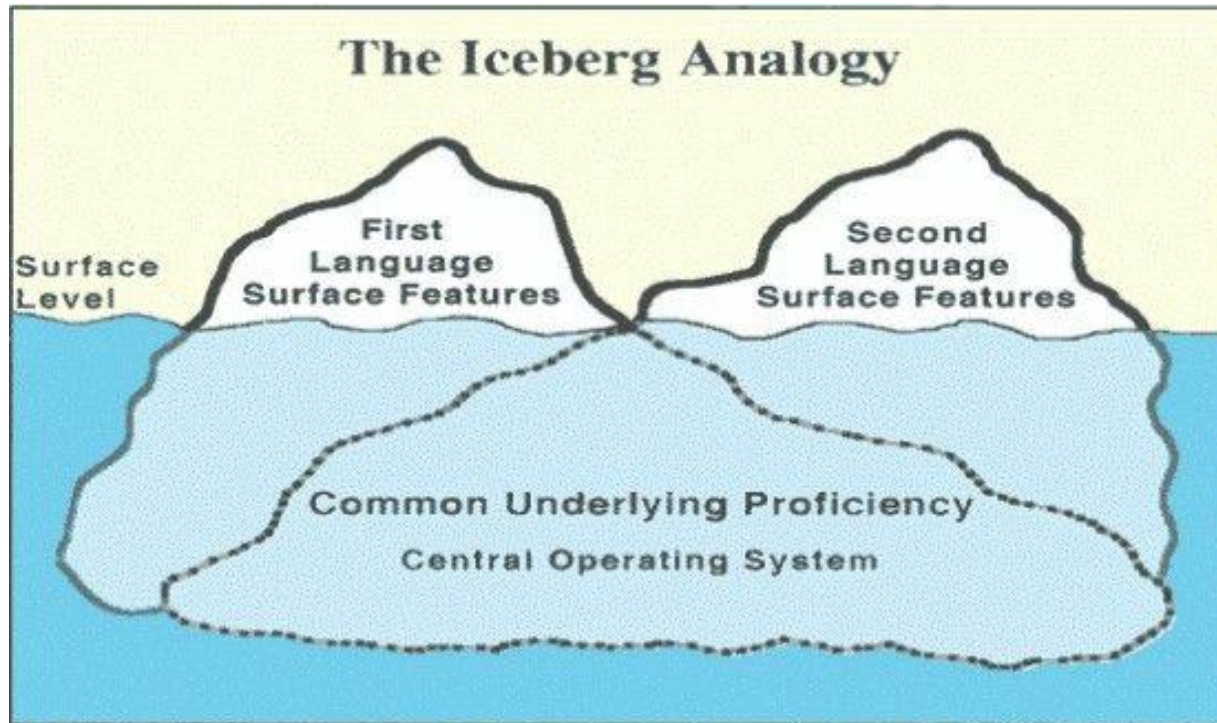
ZORNADE EUROPEANE DES LENGHIS /2017/

*ai 30 di Setembar
di 10 a buinore
a 10 di sere
Loze dal Lionel
Udin*



Lis lenghis
dal Friül
si mostrin:
didatiche,
musiche, cine,
teatri, editorie,
web.

Apprendimento precoce delle lingue: NEUROLINGUISTICA



Apprendimento precoce delle lingue: GLOTTODIDATTICA

Dodman 2003

Roche 2013



Il mosaico parlante della classe



Il mosaico parlante della classe

OPPORTUNITÀ DIDATTICHE

m@teri@li



docenti
DIVISI

OBIETTIVI: Poliglossia individuale e competenza interculturale

- . Italiano e altre lingue per realizzare un prodotto comunicativo
- . Italiano e altre lingue per veicolare contenuti (*CLIL*)
- . Italiano e altre lingue da apprendere in *cooperative learning*

La selezione dei contenuti



La selezione dei contenuti: GESTI, STEREOTIPI



STEREOTIPI



La selezione dei contenuti: SCUOLA, LAVORO



La selezione dei contenuti: MIGRAZIONI



La selezione dei contenuti: la CONTEMPORANEITÀ

- * Società multiculturale e razzismo**
- * «Vivere altrove» e globalizzazione**
- * Videocrazia e pornograficazione**

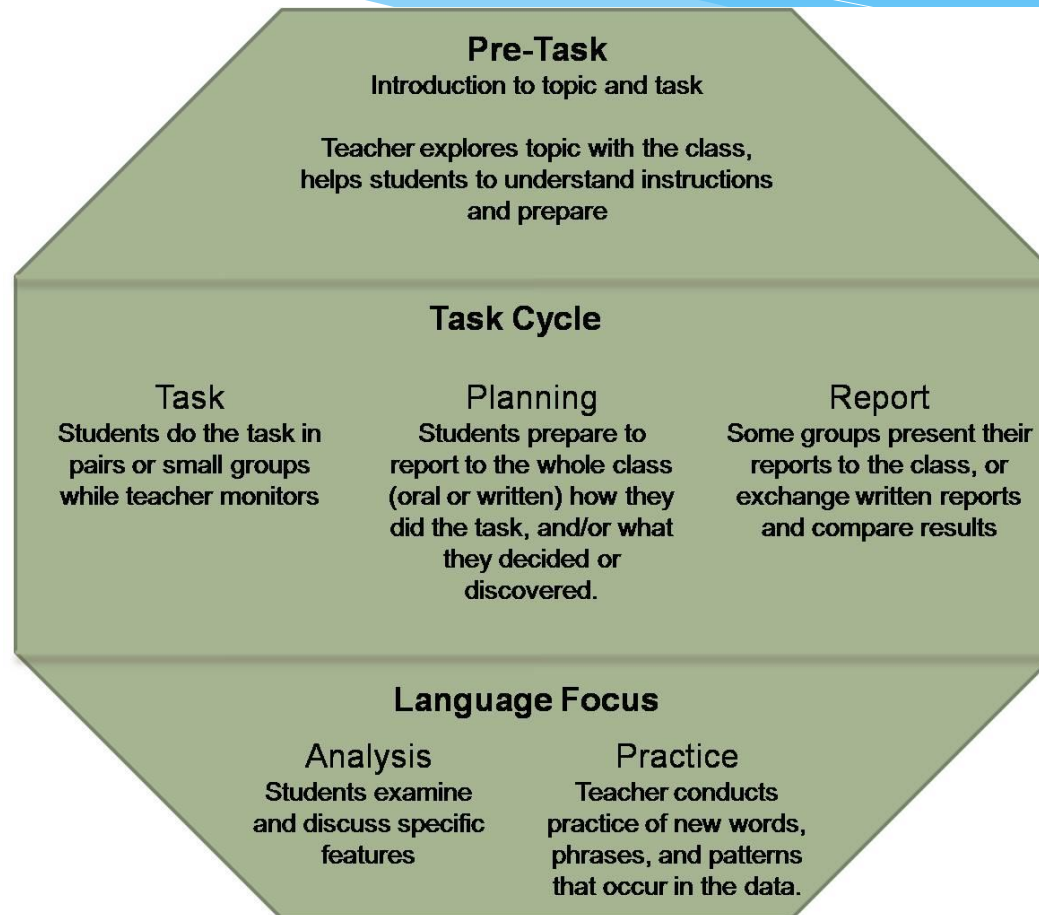
Task-Based Language Learning / Aufgabenorientierung / Didattica per compiti

How can one plan TBL?

Estaire & Zanon (1994) suggest teachers to plan Units of Work as follows:

- ✓ *Determine Theme/ Interest area*
- ✓ *Propose a Final task (Similar to things people do trough language in everyday life).*
- ✓ *Set Objectives*
- ✓ *Check Content (thematic aspects/linguistic content)*
- ✓ *Discuss The process (determine tasks leading to final task)*
- ✓ *Evaluation built in as part of the learning process*

Task-Based Language Learning: MODELLO DI JANE WILLIS



Task-Based Language Learning:

COMPETENZA COMUNICATIVO-INTERCULTURALE

- * Adelheid Hu (2005): *Mehrsprachigkeit und Identität*, per studenti germanofoni di francese e di spagnolo [sprachübergreifendes Projekt]
- * Lutz Küster (2010): *L'Auberge Espagnole*, per studenti germanofoni di francese [facilmente adattabile a studenti di italiano]
- * Tiberio Snaidero (2017): *Interkulturelles Lernen im Italienischunterricht*, per studenti germanofoni di italiano [impostazione plurilingue]

Task-Based Language Learning: *L'Auberge Espagnole (1)*



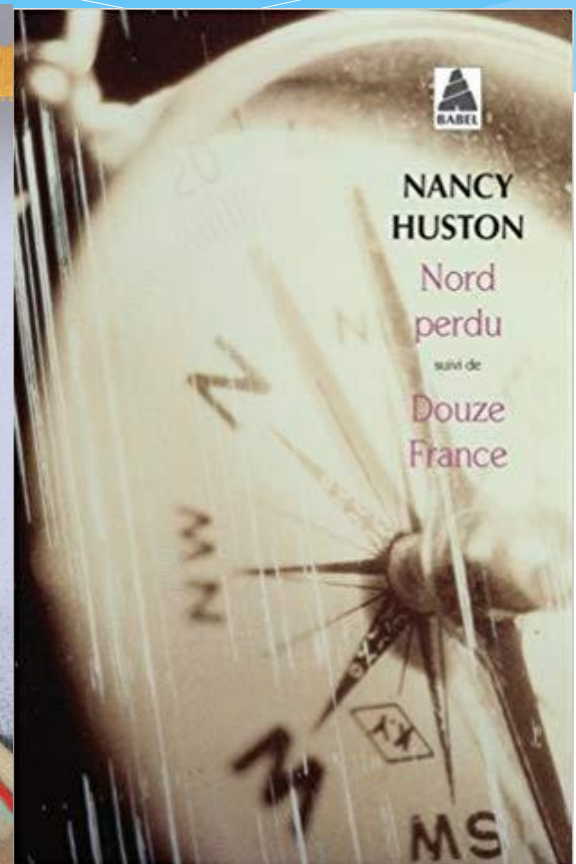
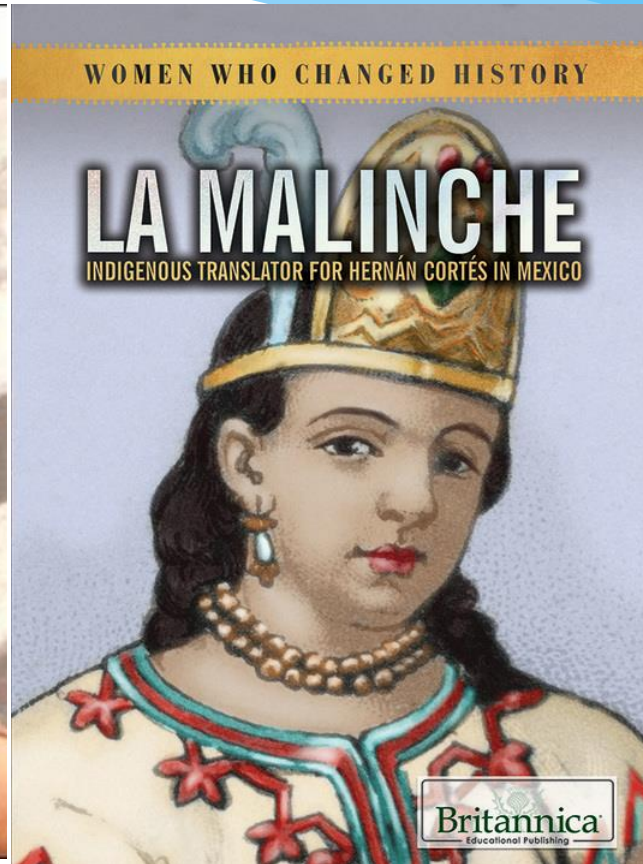
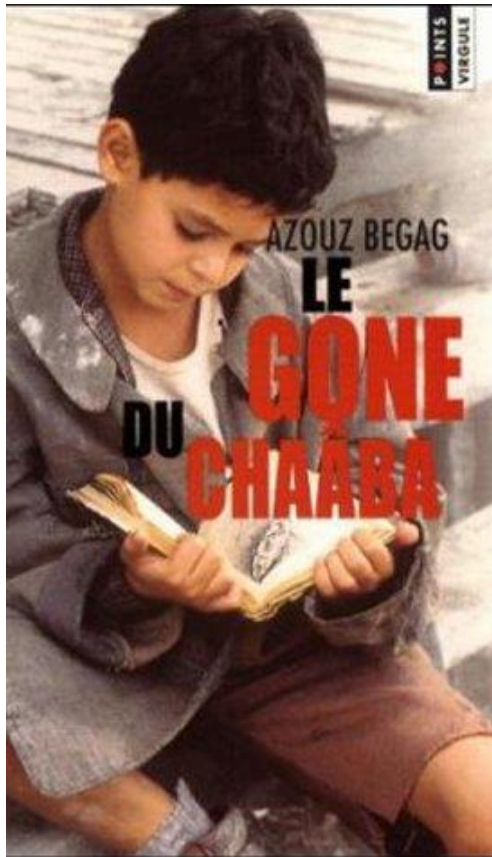
Task-Based Language Learning: L'Auberge Espagnole (2)



Task-Based Language Learning: Mehrsprachigkeit und Identität (1)



Task-Based Language Learning: Mehrsprachigkeit und Identität (2)



Task-Based Language Learning:

Interkulturelles Lernen im Italienischunterricht (1)

- * Noi italiani neri
- * Il corpo delle donne in una videocrazia
- * In fuga da *Bella Italia*

Task-Based Language Learning: Interkulturelles Lernen im Italienischunterricht (2)



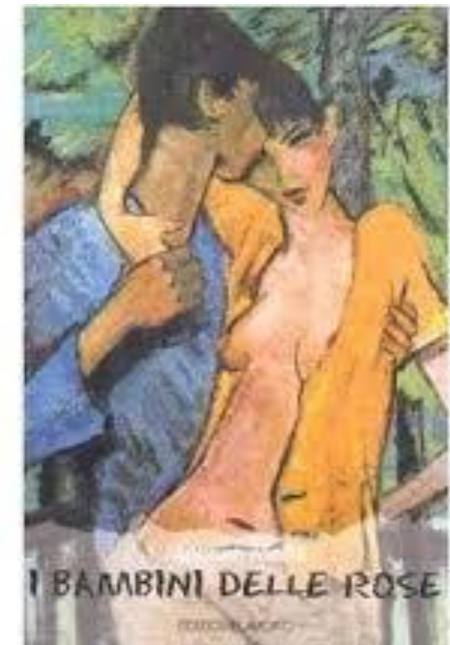
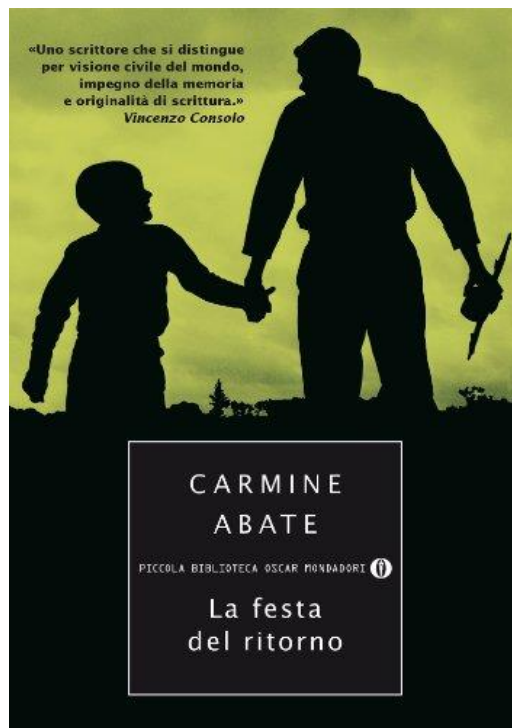
Competenza Comunicativa InterCulturale (CCIC): STEREOTIPI E PREGIUDIZI



Competenza Comunicativa InterCulturale (CCIC): SOCIETÀ MULTICULTURALE



CCIC: Identificazione



CCIC: CONTENUTI



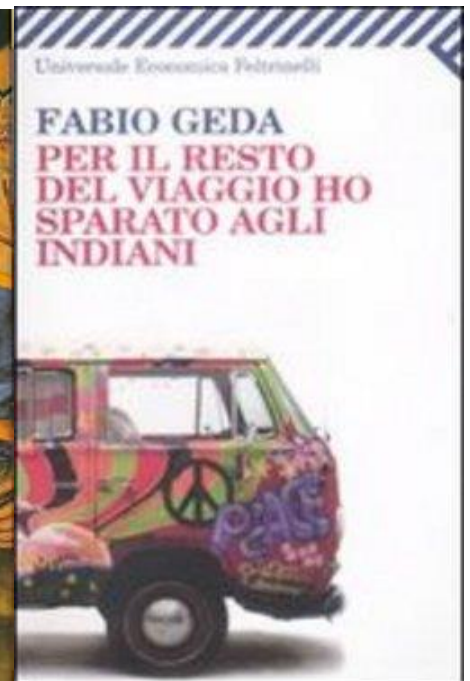
EMPOWERING LANGUAGE PROFESSIONALS
VALORISER LES PROFESSIONNELS EN LANGUES
SPRACHLEHRENDE IN IHRER ROLLE STÄRKEN



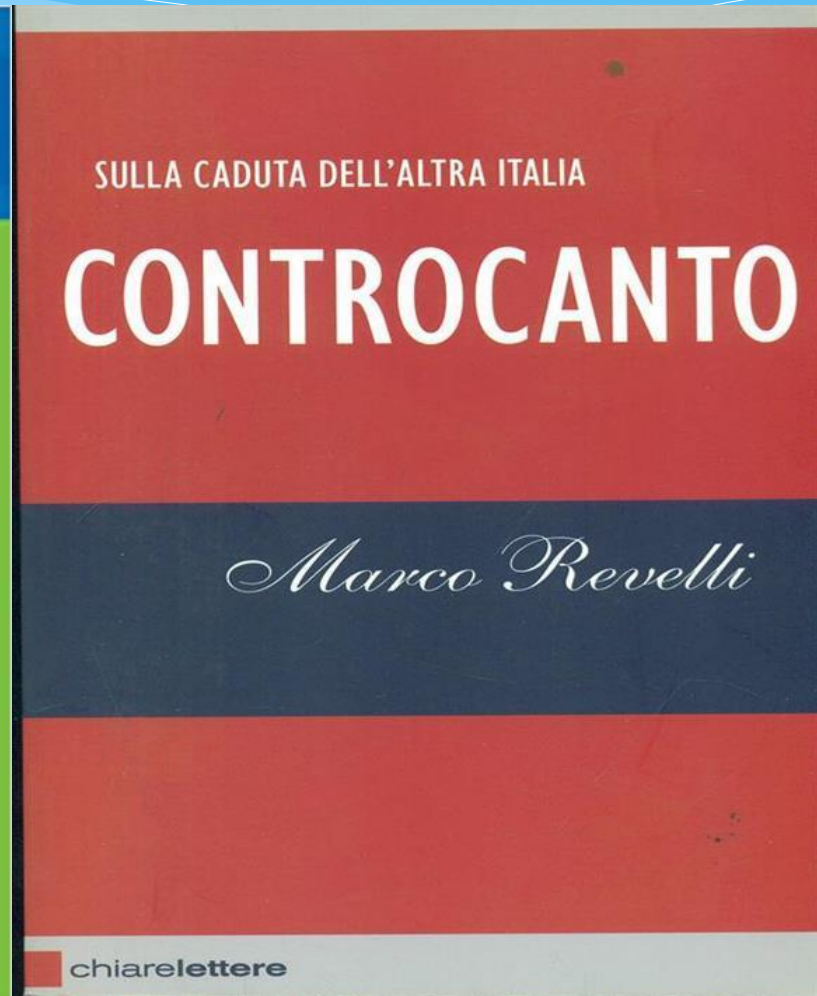
Fenomeni migratori e identità culturali (temi)



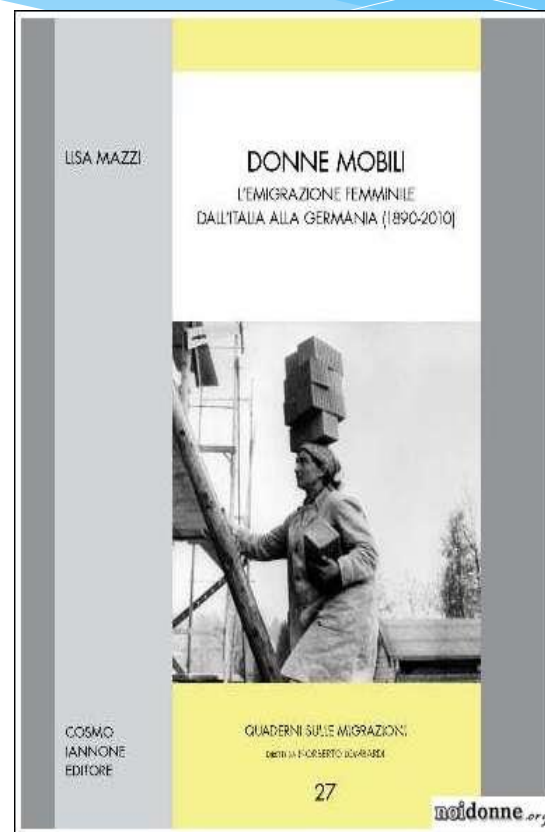
Fenomeni migratori e identità culturali (testi)



L'ITALIA, UN PAESE IN CRISI (TEMI)



L'ITALIA, UN PAESE IN CRISI: ITALIANI IN FUGA



L'ITALIA, UN PAESE IN CRISI. IL CORPO DELLE DONNE



45) L'ITALIA, UN PAESE IN CRISI. Videocrazia e berlusconizzazione



L'ITALIA, UN PAESE IN CRISI.

Razzismo, demagogia, integrazione

«Quando saremo al Governo polizia e carabinieri avranno mano libera per ripulire le città. La nostra sarà una **pulizia etnica** controllata e finanziata, la stessa che stanno subendo gli italiani, oppressi dai clandestini. [...] Basta con le buone maniere: lo propongo a tutti gli amministratori della Lega, andiamoci a riprendere un albergo in ogni Regione e lo restituiamo agli italiani. Che gli albergatori vadano pure in fallimento. [...] Prendiamo un bel furgone, **li carichiamo lì e li molliamo in mezzo al bosco a 200 chilometri**, così ci mettono un po' a tornare.» (Matteo Salvini, 2016)

47) La competenza comunicativa plurilingue e interculturale come obiettivo finale del corso di Italiano

